Porównanie tłumaczeń Przysłów 7:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Teraz więc, synowie, posłuchajcie, zwróćcie uwagę na mowę moich ust! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Teraz więc posłuchajcie mnie, synowie, rozważcie to, co chcę wam powiedzieć! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Więc teraz słuchajcie mnie, synowie, i zważajcie na słowa moich ust. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przetoż teraz, synowie! słuchajcie mię, a bądźcie pilni powieści ust moich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Teraz tedy, synu mój, słuchaj mię a bądź pilen słów ust moich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Więc teraz, synowie, słuchajcie, zważajcie na słowa ust moich. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Otóż teraz, synowie, słuchajcie mnie, uważajcie na słowa moich ust! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A teraz, synowie, posłuchajcie mnie, zważcie na to, co mówią moje usta. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Dlatego słuchajcie mnie, moi synowie, uważajcie na słowa ust moich. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Słuchajcie mnie więc, synowie moi, zważajcie na mowę ust moich: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Отже тепер, сину, послухай мене і будь уважний до слів моїх уст. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem teraz, synowie, Mnie słuchajcie i uważajcie na słowa Moich ust. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Teraz więc, synowie, posłuchajcie mnie i zważajcie na wypowiedzi mych ust. |